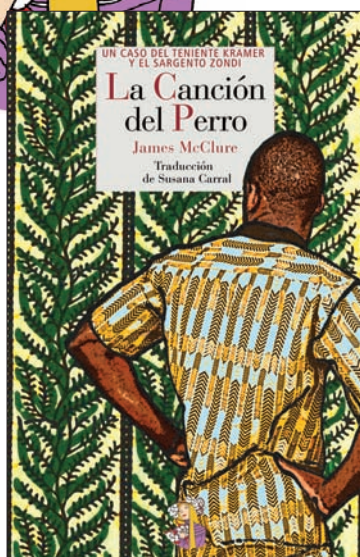


REINO DE CORDELIA



## La última novela negra de la serie Kramer y Zondi escrita por James McClure



### La Canción del Perro

UN CASO DEL TENIENTE KRAMER Y EL SARGENTO ZONDI

James McClure

*Traducción: Susana Carral*

400 páginas

Encuadernación en rústica con solapas  
y cuadernillos cosidos al hilo

PVP: 23,95 Euros

ISBN: 978-84-939974-2-7

ISBN Epub: 978-84-939974-3-4

PVP Epub: 10,50 Euros



9 788493 997427



## REINO DE CORDELIA

REINO DE CORDELIA retoma con *La canción del perro* la publicación de la serie de novelas negras escritas por James McClure y protagonizadas por el teniente Tromp Kramer y el sargento bantú Mickey Zondi ambientadas en la Sudáfrica del apartheid. La serie policíaca de McClure está considerada una de las más atractivas, amenas y divertidas de la novela policíaca actual y, al mismo tiempo, ofrece una enorme calidad literaria. El teniente Tromp Kramer, de la Brigada de Homicidios y Robos de Trekkersburgo, se traslada en esta ocasión a una remota reserva de caza en Natal, al norte de Zululandia, para investigar el asesinato de una mujer y un hombre blancos, este último policía. Allí encontrará una realidad mucho más salvaje y descontrolada que en su jurisdicción habitual, una cara del apartheid violenta y cruel donde la magia negra de los brujos y adivinos todavía marca el destino de los hombres. *La canción del perro*, la última novela del detective Kramer y su sargento cafre Zondi, es al mismo tiempo la primera de la serie, en la que se narra el encuentro de estos dos personajes que ocupan un puesto de honor en la novela policíaca contemporánea. James McClure vuelve a sorprender con un ritmo narrativo vertiginoso y su capacidad para retratar una realidad social muy oscura, casi más que negra.

### El Autor

**James McClure** (Johannesburgo, Sudáfrica 1939 - Oxford, Inglaterra, 2006), escritor y periodista británico, se educó en la región sudafricana de Natal, en donde comenzó a trabajar como fotógrafo junto a Tom Sharpe. Posteriormente escribió guiones para cómic y dio clases de inglés, hasta que en 1963 se incorporó como periodista y reportero gráfico a la redacción de *The Natal Witness*, diario editado en Pietermaritzburg, capital de Natal. En 1965 se trasladó con su familia en Gran Bretaña, donde trabajó en varios periódicos, entre ellos *The Oxford Times* y *The Oxford Mail*, de los que fue editor. Con su primera novela, *El cerdo de vapor*, publicada en 1971, ganó el premio Gold Dagger concedido por la Asociación de Británica de Escritores de Novela Negra, y supuso el comienzo de una exitosa serie de títulos protagonizados por el teniente afrikáner Tromp Kramer y el sargento bantú Mickey Zondi, de la Brigada de Homicidios y Robos de Trekkersburgo: *El leopardo de la medianoche* (1972), *The Gooseberry Fool* (1974), *Snake* (1975), *The Sunday Hangman* (1977), *The Blood of an Englishman* (1980), *El huevo con truco* (1984) y *La canción del perro* (1991), en la que narra el encuentro entre Kramer y Zondi durante una investigación llevada a cabo en la lejana provincia de Natal. McClure también escribió una novela de espías situada en África meridional, *Rogue Eagle* (1976), que ganó el Silver Dagger de la Asociación de Británica de Escritores de Novela Negra, y dos ensayos sobre las policías de Liverpool y San Diego. Murió prematuramente el 17 de junio de 2006 en Wallingford, Oxfordshire.



## REINO DE CORDELIA

### **De la presentación del Editor**

Periodista y escritor sudafricano fallecido prematuramente a los 66 años de edad, la obra de James McClure (Johannesburgo, 1939 - Oxford, Inglaterra, 2006) ha ido ganando con el tiempo, acreditando hoy una calidad reconocida universalmente.

Y, sin embargo, apenas ha sido publicada en España. De las ocho novelas que componen el ciclo protagonizado por el teniente Tromp Kramer y el sargento Mickey Zondi, de la Brigada de Homicidios y Robos de Trekkersburgo, únicamente tres han sido traducidas al español —*The Steam Pig [El cerdo de vapor]* (1971), *The Caterpillar Cop [El leopardo de la medianoche]* (1972) y *The Artful Egg [El huevo con truco]* (1984)— y la primera y la última ya han sido descatalogadas.

Muy alejado de los fríos nórdicos que animan la moda de la novela policíaca actual, el traductor Ramón García lo ha definido como “el último gran *hard-boiler*”, el último gran autor de novela negra. Pero si algo caracteriza a McClure, aparte de eso, de su compromiso con la novela criminal más crítica, es la riqueza de matices de su literatura, que lo convierte en un escritor inclasificable.

Paco Ignacio Taibo II, que lo conoció y editó, escribió que “pocas novelas de tema criminal pueden compararse con las del sudafricano James McClure. Cuando parece que está estableciendo un marco para una tradicional novela enigma, rompe el esquema y nos encontramos ante un autor que bordea el surrealismo, cuando creemos que estamos ante un narrador de literatura de «procedimiento criminal», rompe el esquema y nos coloca ante una novela sociológica de riquísimas raíces; cuando creemos que estamos leyendo una literatura criminal hiperrealista, McClure desata el humor y nos envuelve. ¿Cómo llamarlo? No sé, pero sin duda se trata de algo nuevo y evidentemente brillante”.

Observador profundo y obsesivo de la realidad social sudafricana durante la época del *apartheid*, McClure rompe con muchos de los esquemas del género y demuestra que todavía hay un gran espacio de investigación literaria para la narrativa policíaca. Su ironía, potencia narrativa y capacidad para reflejar sin concesiones la podredumbre de la sociedad racista y violenta de su país le condujeron al exilio en Inglaterra, pero ofrecieron a los lectores un puñado de novelas prodigiosas, de esas que atrapan de tal modo que uno desearía que nunca acabasen.

De la serie de Kramer y Zondi permanecen inéditas en español *The Gooseberry Fool* (1974), *Snake* (1975), *The Sunday Hangman* (1977), *The Blood of an Englishman* (1980) y esta, *La canción del perro* (1991), que es la última y al mismo tiempo la primera no por una paradoja bíblica, sino porque publicada más tarde que todas las demás relata el episodio en el que el duro y *afrikáner* policía Kramer conoce al sagaz y humilde Zondi, que enseguida se convertirá en su sargento cafre, en su compañero indispensable para indagar en las cocinas de las grandes casas propiedad de los potentados ingleses y en las orillas y alcantarillas de una sociedad brutal y racista.



## REINO DE CORDELIA

### **SOBRE JAMES McCLURE**

**David Mathieson, El País. Miércoles 28 de junio de 2006.**

"Con James McClure siempre hubo una paradoja entre el escritor y la persona. Era un maestro de la novela negra, tratando el lado más oscuro del ser humano, porque, como él comentaba, «el crimen te dice mucho acerca de una sociedad». Sin embargo como persona era un conversador muy divertido, muy abierto y risueño. Combinaba el agudo poder de observación de un periodista con el amor del novelista por lo absurdo y lo irónico. Esa combinación le convirtió en un gran fabulador, con una base de valores muy sólidos. Con su familia y sus amigos, el mundo de la novela negra ha perdido una gran persona."

**Ramón García, traductor de *El leopardo de la Medianoche***

"Jim McClure fue único, su inteligencia y su astucia narrativa no tienen parangón, ni tienen nada que ver con lo que hoy se estila en el mercado. Jim era genuino, un narrador de pura cepa, un hombre dotado con el don de contar historias, en el sentido más noble de la expresión, como esos narradores que en los poblados africanos toman la voz al caer el día, ante un corro de oyentes asombrados, y maravillados."

**Paco Camarasa, librero de Negra y Criminal**

"Como animador de un club de lectura sé que la última lectura del curso es importante. Es la que guardarán en la memoria durante el verano. Y decidí que ese libro que les dejaría buen sabor de boca, el que cierra el curso del Club de Lectura de Novela Negra de la Biblioteca de Montbau sería *El Leopardo de la Medianoche*. Y no me equivoqué. Los lectores y lectoras disfrutaron con las andanzas de Kramer y Zondi".

**Bartolomé Leal en el Encuentro de Narrativa Policial Latinoamericana de Valparaíso**

"James McClure, con su pareja interracial de protagonistas formada por el teniente Kramer y su colega zulú el sargento Zondi, ha explorado el mundo criminal de su país, en obras publicadas en los peores tiempos del apartheid, y donde como en otros autores compatriotas suyos, se puede tener atisbos de esta terrible aberración del siglo pasado".